

2023 年度サファイア・スタディ・ツアー
中学高校生オーストラリア学校体験レポート

一般社団法人サファイア青少年グローバル交流センター
事務局長 白拍子新

今回の Bishop Druitt College (ニューサウスウェールズ州・コフスハーバー市)での学校体験は、私自身が 1997 年に南オーストラリア州 Penola で始めて以来、20 回近いプログラムの中であまり例のない参加者ファーストの体験でした。それはプログラム作りの過程での学校側の寛容さ、柔軟性、また細やかさがあったからだと思います。参加者を「ゲスト」ではなく、「自校の生徒」として受け入れていただきました。8 日間という短い期間ではありましたが、印象深い期間になったようです。この場を借りて、担当していただいた Karina 先生、校長先生はじめ多くの皆様に感謝を申し上げます。

*レポートとともにぜひ動画をご覧いただければ理解が深まると思います。 [動画はこちら](#)

(Please watch the video before reading the report for a better understanding.)



- ① **歓迎セレモニー**：式の中で、二人の生徒から先住民の言語を交えた英語で*歓迎の言葉をいただきました。言葉の継承はとりもなおさず、文化の継承なのだ改めて知ると同時に、参加者が、学校全体で受け入れられていると実感した瞬間でした。滞在 8 日間を通して、その精神は、BDC の教職員や児童・生徒たちからよく伝わってきました。参加者のアンケートの回答にもそれが表現されています。

Sapphire Study Tour 2023
Australia School Experience Report

Sapphire Youth Global Exchange Centre, Inc.
Director. Arata SHIRABYOSHI

The school experience at Bishop Druitt College, Coffs Harbour, New South Wales, was one of the most unprecedented Participant-First experiences in the nearly 20 programmes I have personally undertaken since I started in Penola, South Australia, in 1997. This was due to the school's generosity, flexibility and attention to detail in the programme-making process. The participants were not accepted as 'guests' but as 'students of their own school'. I would like to take this opportunity to thank Ms Karina Rothacker as a co-ordinator, Mr Nick Johnstone, Principal, and everyone else for their support.



- ① **Welcome ceremony** : During the ceremony, two students gave us *a welcome speech in English with an indigenous language. It was a moment when the participants realised once again that the transmission of language is, after all, the transmission of culture, and at the same time, that they were accepted by the whole school. Throughout the eight days of their stay, this spirit was well conveyed by the BDC teaching staff and students. This was also expressed in the responses to the participants' questionnaires.

***歓迎の言葉**（英語のみ抜粋）

私たちはこの土地を守る責任がある者として、ここに集まりました。美しいこの土地は、私たちの学校であり、健康の源であり、台所であり、そして最も重要な私たちの家です。また同時に、私たちの母であり、私たちを支えてくれる存在なのです。（ここに集められた）皆さまには、この土地を尊重し、そこから学んでいく、この土地の「管理者」になっていただきますようお願いいたします。

ヤライ・ユルン（ありがとう）

② バディ制度とホームステイ

授業の設定、校外の見学地の決定からバディ（同学年の世話役）の選考、さらには、ホストファミリーの選考も BDC(学校)にアレンジしていただきました。

バディがいることで終日、英語でのコミュニケーションが可能となります。これは今後もぜひ踏襲していきたい制度です。英語をシャワーのように浴びていたいという参加者には最適なプログラムだと思います。今回、それを見込んで、日本人だけの ESL(英語の時間)を無くしましたが、問題はなかったと思います。

バディとホストスチューデントが同一人物は8名、ホストファミリーに同学年の子供がいない8名について、学校ではバディを募集しました。女子も含め、希望者が多かったことを見ても、学校が日ごろから異文化理解教育に力を入れている様子がわかります。



***Welcome remarks** (excerpts in English only)

As the Custodians of the Land, we become caretakers of the Country. In all its beauty, we see it mothering and supporting us whilst being our school, our health system, our kitchen and most importantly our home. May we ask you to become caretakers of this land, honouring and learning from it.

yaray yurung (thank you)

② Buddy system and Homestay

The students were involved in a wide range of activities, from setting up the classes and deciding on the places to visit outside the school to the selection of buddies (caretakers of the same year group) and the BDC (school) also arranged the selection of host families. The presence of a buddy enables the students to communicate in English throughout the day. This is a system that we would like to follow in the future.

I think this is an ideal programme for participants who want to be exposed to English like a shower. This time, in anticipation of this, we eliminated the ESL (English class) for Japanese students only, but I think it was no problem.

The school recruited buddies for eight students whose buddies and host students were the same person, and for eight students whose host families did not have children in the same Year. There were many applicants, some of whom were girls, which can be seen in the video; Kiara, who took on the role of explaining the ICE BREAK GAMES, was not able to become a buddy, but she actively cooperated. It is clear that the school is making a lot of efforts into international understanding education on a daily basis.

③ スポーツについて

今回、これまで行っていたテニス・ゴルフの必修を外しました。そのことで、テニスは2名、ゴルフは1名にとどまりました。テニス・ゴルフは参加者の意向を尊重しました。練習会場・日程・送迎調整は当センターと本人の相談で決まります。一方、当センターが考えていたサッカー・バスケットボールの「親善試合」は、BDC ではあくまでも「楽しむ」というスタンスで、両者に温度差があったのは事実です。次回はもう少し検討する必要があります。

これに対して、中長距離選手を目指す参加者はホストマザーやコーディネータの協力で、世界的に実施され、地元でも毎週土曜日に行われているパークランに参加し、好成績を収めました。やはり、何をやりたいのかをしっかりと伝えられる力を持っていることが重要だと思います。



毎週土曜早朝に行われるパークラン。100名以上が参加。

④ 4回の校外授業

今回の学校体験では過去最高4回のバス利用での校外授業が企画されました。そのうちの2回が、ビラボン動物園とイルカ海洋保護公園ですが、ともに飼育員の英語による解説が詳しく、環境問題や野生動物保護に関心のある生徒には、このエリアはとても教育的な場所と言えます。コフスハーバーには動物園がないので、Port Macquarie までバスで1時間半以上移動することになるが、価値は十分ある。施設に関する事前学習は必要だと思いました。

③ Sports

The compulsory tennis and golf courses that had been offered were removed. This resulted in only two participants in tennis and one in golf. For tennis and golf, we respected the wishes of the participants. The practice venue, dates and transport arrangements were decided in individual consultation with the Centre. On the other hand, the BDC's stance on the football and basketball 'goodwill matches' that we had in mind was that they were just 'for fun', and it is true that there was a difference in way of thinking between BDC and the Centre. This needs to be considered a little more next time.

In contrast, participants aspiring to become middle- or long-distance runners, with the help of his host mother and his coordinator, took part in parkrun, which is run worldwide and also locally every Saturday, and performed well. I still think it is important to have the ability to communicate what one wants to do.



爬虫類の研究も盛んな
ビラボン動物園

Billabong Zoo is also active
in reptile research



イルカだけでなくウミガメ
の保護・研究にも定評

Reputation for conservation and
research on sea turtles

④ Four school trips

A record four field trips by bus were organised for this year's school experience. Two of these were at the Billabong Zoo and the Dolphin Marine Conservation Park, both of which were well explained in English by the keepers. The area is very educational for students interested in environmental issues and wildlife conservation. There is no zoo in Coffs Harbour, so the bus trip to Port Macquarie takes over an hour and a half, but it is well worth it. Prior learning about the facilities would be necessary.

⑤ 日本文化紹介

BDCには毎年日本から学校の団体が研修旅行に来ている。特に佐世保市(長崎県)はコフスハーバーの姉妹都市ということもあり、3年に1度、来ているようです。しかし、生徒は毎年移り変わるので、折り紙や剣玉であっても、交流は可能です。英語を使って伝える意味があります。

今回、ドラムと剣道のプレゼンテーションは高評価をいただきました。当事者はよくわかっていますが、事前に多くの教職員、生徒の皆さんが協力してくださいました。500名の生徒の前でのパフォーマンスはBDCの皆さんにはサプライズであり、特に剣道は全員が初めて見るものだったようです。

自分の特技やグループで披露する、それが交流のきっかけとなるようなものを事前オリエンテーションで話し合う時間をもつことが必要です。



幼稚園でも人気だった剣道の実演

⑥ 調理実習(ミートパイ作り)

アンケート回答で一番好評だったのが調理実習でした。レシピ、食材の調達など準備に学校にはご苦労をおかけしました。日本の学校ではまだ調理実習をやったことがない生徒もいて、彼らにはとても新鮮だったようです。何よりもバディと一緒に心から楽しんでミートパイを作っている様子が忘れられません。

(写真右：頭上のカメラが料理の様子をモニターに映し出す)

⑤ Introduction to Japanese culture

School groups from Japan come to BDC every year on study tours. In particular, Sasebo City (Nagasaki Prefecture) seems to come every three years, as it is a sister city of Coffs Harbour. However, the students move from one year to the next, even if it is with origami or Kendama, it is possible for the students to exchange cultures. It is also worth using of English to communicate.

The drumming and kendo presentations received high praise this time. As the performers are well aware, many students and teachers cooperated with the BDC in advance; performing in front of 500 students was a surprise for the BDC, especially kendo, which was new to all of them.

Performing their own special skills or in a group, it was a good opportunity to reciprocal flow of feeling. It is necessary to have time to discuss in the pre-orientation what we have to offer and how it can be used as an opportunity to interact with each other.

⑥ Cooking practice (making meat pies)



(Photo: Overhead camera shows the food on a monitor)

The most popular response to the questionnaire was the cooking workshop. BDC had to work hard to prepare the recipes and procure the ingredients. Some students had not yet had any cooking lesson at school in Japan, so they found the cooking lesson very refreshing. Above all, I will never forget how they truly enjoyed making meat pies with their buddies.

⑦ サヨナラ交流会

サヨナラ交流会は、Boambee Nature Reserve という学校からバスで30分ほどのところにある国立公園で行われました。浅瀬の穏やかな水辺のエリアでしたが、動画でもお分かりのように、このイベントにひとりの男性がずっと帯同しておられました。動画では、CPR（心肺蘇生法）をマスターし、ライフセービングの資格者であるということが示されています。オーストラリアではこのような海・川などでのイベントには監視員として必ず専門員が引率に加わるのだそうです。今回のグループにも同じ位置づけでイベントに引率していただきました。

日本では、この夏に、中学生以下の子供 16 名も水難事故で亡くなっています。このシステムは日本でも見習いたいものです。ちなみにこの男性は assistant teacher の Tom さんで、BDC の卒業生と聞いています。多謝。



⑧ 来年に向けて

ホストファミリーとバディのおかげで、参加者は新しい英語の世界に安心して浸れたのではないのでしょうか。

次回 2024 年は SST 5 周年ということで、2 コースを準備中です。オーストラリアに変更はありませんが、日程、目的地、プログラムの内容は調整中です。参加者が選択できるようにする予定です。これまでの 4 回の企画をさらに充実したものにするために、参加者のさらなるご意見を伺えれば幸いです。

⑦ Farewell social event

The farewell social event took place at Boambee Nature Reserve, a national park located 30 minutes by bus from the school. It was held in a shallow, calm waterside area, and as you can see from the video, one man was present for the entire event. The movie shows that he has mastered CPR (cardiopulmonary resuscitation) and is a qualified lifesaver. In Australia, a specialist is always present at such events in the sea and rivers as a warden. This group was also led by a warden in the same capacity.

In Japan, 16 children under junior high school age this summer have died in water accidents. This system should be emulated in Japan. Incidentally, this man has the title of assistant teacher and is a graduate of BDC. Many thanks.

⑨ For the coming year

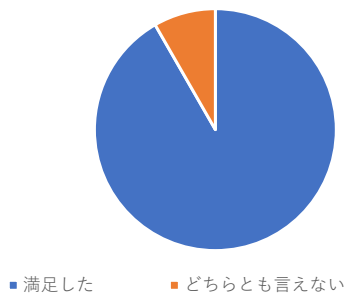
Thanks to their host families and buddies, participants felt safe and immersed in a new world of English.

The next course in 2024 will be the fifth anniversary of the SST (Sapphire Study Tour) and we are preparing two courses. There will be no change to Australia, but the dates, destinations and programme contents are being adjusted. The participants will be able to choose. I would be happy to hear further feedback from participants this year in order to improve on the four previous programmes.

ここでは学校体験ならびにホームステイに関する参加者アンケート結果です。
 本年度の参加者 12 名と保護者様からの回答をいただきました。

サファイア・オーストラリア研修旅行2023レポート

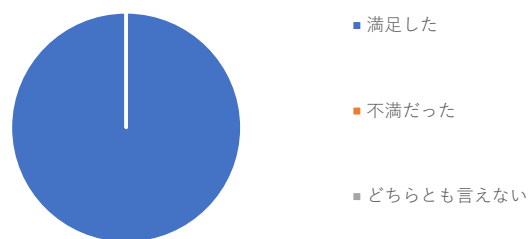
Q1) Bishop Druitt Collegeの学校体験はどうでしたか？
How was your school experience at Bishop Druitt College?



Q1の判断の理由を簡潔にお書きください。

- ・アクティビティが楽しかったから。
- ・みんながフレンドリーで優しいから。
- ・学校の設備やそこへ通う生徒、先生の人柄がとても良かったから。
- ・日本とは違ったアクティブな授業の様子が見れたからです。
- ・生徒の明るさや日本との文化の違いがとても良い体験になったから。
- ・新鮮だったから。
- ・意外と思うように英語が通じうれしかったから。

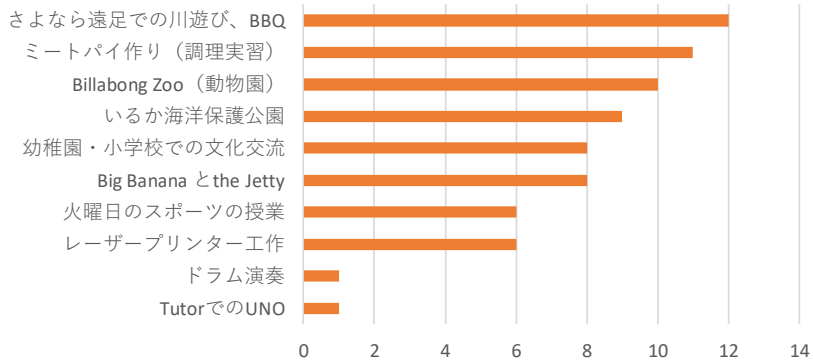
Q2) ホームステイ・ホストファミリーについてお聞きします。
About Homestay / Host family



Q2の判断の理由を簡潔にお書きください。

- ・素晴らしいおもてなしをしていただいた。
- ・優しくて温かい家庭だった
- ・様々な体験ができた
- ・とても活発な家庭で僕自身運動がとても好きなので、毎日のように運動をさせてもらうことができた。
- ・毎日交流をできる機会を作ってください、夜は毎日カードゲームなどを家族でしました。

Q3) 次のプログラムでよかったものをチェックしてください。
Check the following programmes that you think were good.



Q3) の判断の理由を簡潔にお書きください。

- ・全部友達やバディと仲良くなるきっかけになったし、行った場所も面白かった。
- ・とても素晴らしい機会で、いい経験ができたから。
- ・楽しかったから。
- ・海外が好きだから。
- ・バディの子と協力できる時間だったから。
- ・英語の説明はわからないことが多かったけれど、様々な体験ができて楽しかった。
- ・さよなら遠足でバディが欠席で残念だった。

Q4) 休日にはどのような活動がありましたか？

- ・(マウンテン) バイクに乗った。
- ・サーフィンに行ったり、サッカーをした。
- ・花火大会、キャプファイア、Dorigo (国立公園) の観光。
- ・木の上のアスレチック。
- ・釣りやサッカーをした。
- ・サーフィンに行ったり、サッカーをした。・釣り・カヌー・5 km マラソン (パークラン) に参加した。
- ・ホストファミリーのサッカーとバスケの試合観戦。

Q5) このプログラム全体を通してご意見やご感想をお書きください。

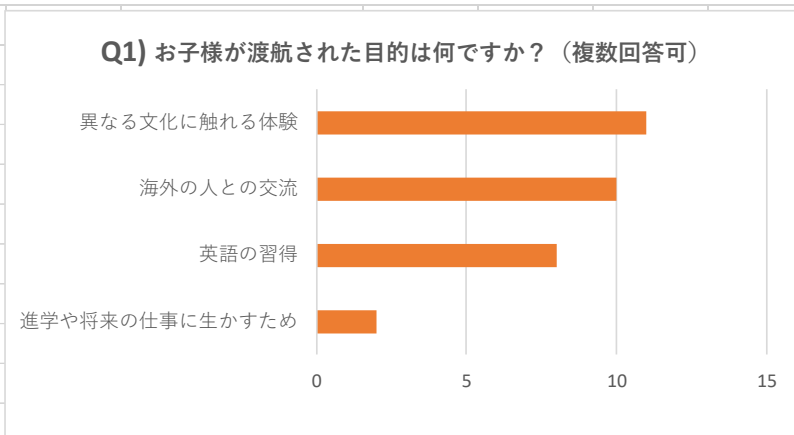
- ・全体的にとっても良くて、英語の勉強もできたし、日本人もある程度いるので、パニックになったりはしなかった。ホストファミリーとバディーはとてもいい人達で安心した。
- ・とても楽しかった。すぐにでもオーストラリアへ戻りたいと思える経験だった。また来年も参加したい。
- ・オーストラリアでホームステイをするという僕にとっては初めての体験だった為、本当に貴重な経験になった。学校にも行き、生徒として授業を受けさせてもらい沢山学び、楽しめた。ホストファミリーもとても親切で楽しく接することができ、自分の英語も上達した気がした。
- ・全体的にとっても楽しかったですし、とてもいい学びになりました。しかし、欠点としては、期間が2週間と短いことです。
- ・始まった時は2週間は長いなと思ったけれど、だんだん慣れてきて後半はあっという間だった。毎日充実していて、夜はすぐ寝た。英語は最初、まったく聞き取れなかったけど、少しずつ慣れてきた。もう少し陸上の体験、トレーニングの機会があると思った。
- ・友達や学校のみんと仲良く出来て嬉しかったです
- ・とてもいい"思い出"、そして"つながり"を持つことができました。ありがとうございました。

Q6) 今後どのようなプログラムを希望しますか？									
・今回と似たようなプログラムが良いがホームステイは別れる時寂しくなるので同じ家がいい。									
・"サッカー留学。もう少し長い期間のプログラムがあると嬉しい。"									
・3週間くらい長ければ参加します。									
・都市部の観光もしてみたかった									
・現地の人たちと、より関わられるようなプログラム									

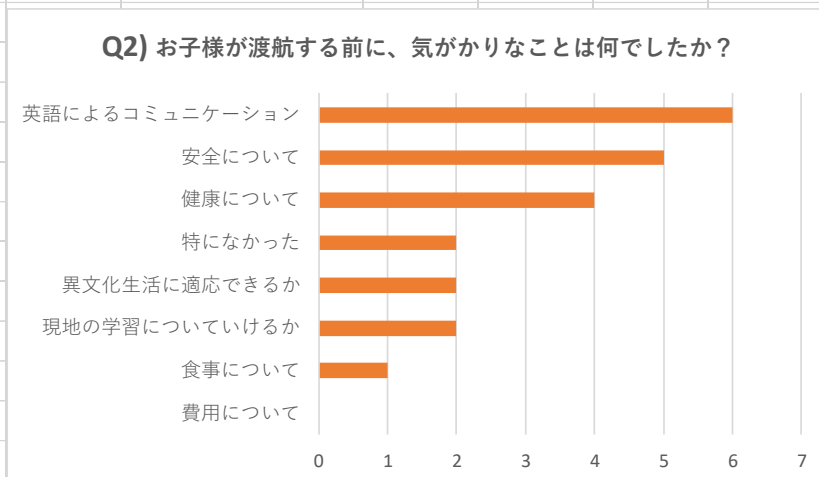
子どもの海外渡航にこんなことを期待&こんなことを心配！

次に、保護者の皆様がどのようなメリットを考えて、お子様の海外渡航を許されたのかを伺いました。

また、海外に渡航するに当たって心配されたことについてもお聞きしています。



お子様の海外渡航目的として、「異なる文化に触れる体験」をあげる保護者が全員で最多。「海外の人との交流」が約9割で続きました。



＊今回、特別に草野辰五郎さん（筑波大学 4 年）に帯同、サポートをいただきました。教育的見地からの提案は次年度以降のプログラムに活かされます。この紙面を借りて厚く御礼申し上げます。

We were specially accompanied and supported by Tatsugoro KUSANO (4th year at Tsukuba University). His suggestions from an educational perspective will be utilised in the programme from the following year onwards. We would like to take this opportunity to thank him for his support.

動き出した官民で始まる教育改革

2024年度から始まる英語の国際化

2024年度、英検®の内容が大幅に見直されます。全体的には、writing の変更が主となっています。3 級以上の問題数が 2 倍になること、準 1 級の speaking の新しい出題方法が追加されるなどです。今回の変更で最も大きな影響を受けるのは、writing が安定しない小学生の受験者と思われます。また reading のみで点数を稼いでいたタイプの受験者も要注意です。各級によって具体的な変更内容は異なります。

2025年度から始まる情報の入試科目導入

2025年1月の大学入学共通テストから新たに「情報」（科目名は情報 I）が加わります。プログラミングなどを学ぶ「情報 I」は、これまでの科目と違い、過去の問題もないことから、生徒はもちろん保護者にとっても不安がつきまといまいます。

全ての生徒がプログラミングやネットワーク、情報セキュリティー、データベースなどの基礎を学び、コンピューターや情報通信ネットワークを活用する力、データを集め、分析結果を表現する力を育みます。

普段からスマートフォンで SNS（ネット交流サービス）やアプリに慣れ親しんでいれば、情報 I は取り組みやすい科目と話す「専門家」がいるようですが、これは認識不足です。

「情報」は好きでも嫌いでも、これからを生きる人には必須の学びという点からすると体育に似ています。情報教育についても、当センターには独自の学習プログラムがございますので、お問い合わせください。

Education reforms starting in the public and private sectors in motion

Internationalisation of English starting in 2024

In 2024, the content of the Society for Testing English Proficiency will undergo a major overhaul. Overall, the main changes are in writing. The number of questions for Grade 3 and above will be doubled, and a new method for speaking questions for Grade pre-1 will be added. The most affected by the changes are likely to be primary schools students whose writing is not stable. Candidates who have scored well only in reading should also take note of the changes. The specific changes will vary for each Grade.

Introduction of information as an entrance examination subject starting in 2025

A new subject 'Information' (subject name: Information I) will be added to the University Entrance Test in January 2025. Unlike previous subjects, Information I, in which students learn programming and other subjects, does not have past problems, which causes anxiety for students and parents alike.

All students learn the basics of programming, networks, information security, databases, etc., and develop the ability to utilise computers and information and communication networks, collect data and express the results of analysis.

Some 'experts' talk about Information I as an easy subject to tackle if you are familiar with social networking services (SNS) and applications on your smartphone on a regular basis, but this is a lack of awareness.

'Information', like it or not, is similar to physical education (PE) in terms of essential learning for those living in the future. For information education, the Centre also has its own learning programme, which you can enquire about.

☆サファイアからの提言①

Think globally, Act ***glocally, not locally**

標題の glocally は 35 年前は日本語でしたが、今は英語。「地球的に考えて、その土地に馴染むように行動しよう」という意味です。これは日本人が生み出した概念です。国連の SDGs はまさにこの考え方なので、日本人には取り組みやすい課題と言えるでしょう。

スコットランドの社会人類学者が 'glocalization' という英語を使い、'globalization' と 'localization' という言葉を加えたものだと説明しています。この 'glocalization' という言葉こそ、これからの留学の際のキーワードになると思います。

'glocalization' の他に、日本人が作った言葉には 'homestay', 'kaizen' 等という語もあり、英語として定着しています。今回訪問した Bishop Druitt College でも kaizen という日本語が使われていました。日本人としても自国の文化のよさを知り、大いにこれから自信を持って、日本が誇れる価値観や風習・風物を英語にして発信していくことも必要だと思います。一番海外に関わりの深いこれからの中学高校生に期待されることだとも思います。

***同じものでも、そこに馴染むように当てはめるのがグローバルという発想**

☆サファイア新サービスと 2024 年の取り組み

当センターの海外研修プログラムは 2024 年、5 周年を迎えます。

それを記念して、**この 11 月、公式アプリが登場**します。オーストラリア短期学校体験とホームステイ、オンライン英語スピーキング力診断テストに関する新情報や隙間時間を使ったテスト問題、お得なクーポンなどを手にすることができます。

☆Suggestion① from Sapphire

The motto glocally was Japanese 35 years ago, but now it is English. It means "**Think globally, and when you act, act in a way that blends in with the local area**". This is a sentiment created by the Japanese. The UN 'SDGs' is based on this very concept, so it is an issue that is easy for the Japanese to tackle.

The Scottish social anthropologist used the English word 'glocalisation' and added the words 'globalisation' and 'localisation'. This word 'glocalisation' will be the key word when studying abroad in the future.

In addition to 'glocalisation', other words created by the Japanese include 'homestay' and 'kaizen'. These words have become established in English. The Japanese word 'kaizen' was also used at Bishop Druitt College, which we visited this time. I think it is necessary for Japanese people to learn about the good qualities of their own culture and, with great confidence, to transmit in English the values, customs and manners of which Japan can be proud. I think this is something that is expected of the junior and senior high school students who will be most closely involved in overseas activities in the future.

☆Sapphire new services and 2024 initiatives

The Centre's overseas training programme will celebrate its fifth anniversary in 2024.

To celebrate, **Sapphire's official app will be launched this November**. You will be able to get new information about the Australian Short-term School Experience and Homestay, the Online English Speaking Proficiency Test (E-CAT), and Quiz to be done in the gaps in time and special coupons.

☆サファイアからの提言②

コミュニケーション力を身に付けることが大切

コロナ禍以降、世界は激動の中にあります。教育も例外ではありません。ヨーロッパでは、小学校でさえ、国境を越えてオンラインでの授業が普通に行われるようになってきました。相互理解、自己表現、表現できる自分を持つことがまず先で、英語力もその手段の一つなのです。英語を喋れる喋れないということで、人の値打ちは判断できませんが、人と交流しようとする気持ちとならんで、国際語としての英語を学ぶことが大切な時代です。サファイア短期海外研修はそれが確認でき、かつ伸ばせるよい機会なのです。

*2024年度のSST候補検討中の都市はBrisbane, Perthです。候補地に変更もあり得ます。



☆Suggestion② from Sapphire

Important to develop communication skills

Since the Covid-19 disaster, the world has been in upheaval. Education is no exception. In Europe, even in primary schools, cross-border and online teaching has become the norm. Mutual understanding, self-expression and having a self that can express oneself come first, and English language skills are one of the ways to achieve this. Although you cannot judge a person's worth by whether or not they can speak English, it is important to learn English as an international language as well as a desire to interact with others. The Sapphire Short-Term Overseas Study Programme is a good opportunity to confirm and develop this.

*Cities under consideration as SST candidates for 2024 are Brisbane and Perth. There may be changes to these cities.

As of 1 Oct., 2023